



GL AUTOMATIC



GL AUTOMATIC MOD. M203

generatore di vapore professionale
completamente automatico

*fully-automatic professional steam
generator*

*générateur professionnel de vapeur
totalement automatique*

*vollautomatischer professioneller
dampferzeuger*

*generador de vapor profesional
completamente automático*

*...Super veloce...
...vapore non stop...*

*...Super fast...
...Non-stop steam...*

*...Super rapide...
...Vapeur non-stop...*

*...Superschnell...
...Non-Stop-Dampf...*

*...Super rápido...
...Vapor no-stop...*



CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA DI SERIE:

- Generatore di vapore con autonomia illimitata
- Elegante carenatura totalmente zincata
- Caldaia in acciaio inox costruita a norme di sicurezza
- Resistenza doppia in ottone corazzata
- Valvola di sicurezza con scarico meccanico per sovrappressioni
- Termostato abbinato ad un pressostato per prevenire qualunque anomalia
- Livello elettronico dell'acqua in caldaia
- Pompa vibrazione per il riempimento automatico dell'acqua in caldaia
- Rubinetto esterno per spurgo e manutenzione periodica
- Tubo per allacciamento alla rete idrica o a tanica esterna
- Presa con rispettivo interruttore per collegamento ferro da stiro o accessori
- Elettrovalvola regolabile
- Manometro pressione in caldaia
- Spia funzionamento pompa



FEATURES OF THE STANDARD MODEL:

- Steam generator with unlimited autonomy
- Sleek fully-galvanised casing
- Boiler in stainless steel made to safety standards
- Double heating element in armoured brass
- Safety valve with mechanical overpressure release
- Thermostat combined with a pressure switch to prevent any faults
- Electronic level of water in boiler
- Vibration pump for the automatic filling of water in boiler
- Outer tap for periodical drainage and maintenance
- Pipe for connecting to the water mains or external can
- Socket with switch for connecting an iron or accessories
- Adjustable solenoid valve
- Boiler pressure gauge
- Pump operation indicator



CARACTÉRISTIQUES DE

- Générateur de vapeur
- Carénage de l'appareil
- Chaudière en acier Ino
- normes de sécurité
- Double résistance blind
- Soupape de sécurité, a
- surpression
- Thermostat couplé à u
- toute anomalie
- Niveau électronique de
- Pompe à vibration po
- l'eau dans la chaudière
- Robinet extérieur pour
- périodique
- Tuyau de branchemen
- bidon externe
- Prise électrique avec s
- branchement du fer él
- Électrovanne réglable
- Manomètre indiquant
- Voyant indicateur de f



Generatore di vapore ideale per lavanderie, industrie di confezione, comunità e ovunque necessiti una grande e duratura erogazione di vapore. E' costruita seguendo le più severe norme di sicurezza, quindi la macchina risulta molto affidabile e sicura per gli operatori che lavorano nelle vicinanze. Viene costruita con alimentazione 230V monofase con possibilità di allacciamento alla rete idrica o con riempimento manuale con tanica 10 lt a richiesta. Tutte le macchine hanno una centralina elettronica che mantiene costante il livello dell'acqua contenuta nella caldaia, garantendo un'ottimale generazione di vapore.



Steam generator ideal for laundries, clothing industries, communities and wherever large and lasting quantities of steam are required. Built according to stringent safety standards, this machine is highly reliable and safe for operators working nearby. Power input is 230V single-phase with possibility of connecting to the water mains or manual filling of 10-litre can on request. All the machines feature an electronic unit that keeps the level of the water in the boiler constant, thus ensuring perfect steam generation.



Générateur de vapeur idéal pour les pressings, les industries des secteurs de l'habillement, les communautés et centres divers, et toutes les situations exigeant une production de vapeur importante, en continu et sans fléchissement. Fabriqué en conformité aux normes de sécurité les plus sévères ce générateur résulte donc particulièrement fiable et sûr pour les opérateurs devant travailler à proximité. Cet appareil est prévu pour être alimenté en 230 Volts, monophasé, avec possibilité de branchement hydrique directement sur le réseau d'eau ou avec remplissage manuel au moyen d'un bidon réservoir de 10 litres fourni sur demande. Toutes nos machines sont équipées d'une centrale électronique permettant de maintenir un niveau d'eau constant à l'intérieur de la chaudière et de garantir une production optimale de vapeur.



Dieser Dampferzeuger ist ideal für Wäschereien, die Bekleidungsindustrie und Gemeinschaften sowie für alle Einsatzbereiche, in denen eine große und kontinuierliche Dampferzeugung benötigt wird. Der Dampferzeuger wurde unter Berücksichtigung der strengsten Sicherheitsvorschriften gebaut und ist daher sehr zuverlässig und sicher für das in der Nähe der Maschine arbeitende Personal. Die Maschine wird mit Einphasenstromversorgung 230 V gebaut und kann an eine Wasserleitung angeschlossen oder auf Anfrage von Hand mittels eines Kanisters zu 10 befüllt werden. Alle Maschinen verfügen über ein elektronisches Steuergerät, das den Stand des im Kessel enthaltenen Wassers konstant hält und dadurch eine optimale Dampferzeugung gewährleistet.



Generador de vapor ideal para lavanderías, industrias de confección, comunidades y allí donde se necesite un abundante y duradero suministro de vapor. Este generador está construido siguiendo las más estrictas normas de seguridad, por lo que es sumamente fiable y seguro para los operadores que trabajan en las proximidades. Cuenta con alimentación de 230V monofásica con posibilidad de conexión a la red hídrica o con llenado manual con tanque de 10 lt bajo pedido. Todas las máquinas tienen una centralita electrónica que mantiene constante el nivel del agua contenida en la caldera, lo que garantiza una excelente generación del vapor.

MACHINE DE SÉRIE :

onomie illimitée
ement zingué
riquée en conformité aux
n laiton
charge mécanique de la
sostat, afin de prévenir
contenue dans la chaudière
mplissage automatique de
lange et l'entretien
e réseau hydrique ou avec
errupteur, pour le
ue ou d'accessoires
ssion de la chaudière
nnement de la pompe



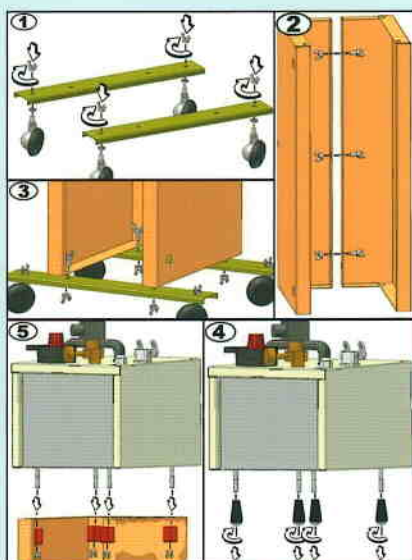
SERIENMÄSSIGE EIGENSCHAFTEN DER MASCHINE:

- Dampferzeuger mit unbegrenzter Autonomie
- Komplette verzinkte elegante Verkleidung
- Den Sicherheitsvorschriften entsprechender Kessel aus Edelstahl
- Gepanzerter doppelter Heizwiderstand aus Messing
- Sicherheitsventil mit mechanischer Öffnung zum Schutz gegen Überdruck
- Mit einem Druckwächter gekoppelter Thermostat zum Verhindern jeglicher Anomalie
- Elektronische Standkontrolle des im Kessel enthaltenen Wassers
- Vibrationspumpe zum automatischen Befüllen des Kessels mit Wasser
- Außen angebrachter Hahn zum Entlüften und zur Durchführung der regelmäßigen Wartung
- Schlauch zum Anschluss an die Wasserleitung oder an einen externen Kanister
- Steckdose mit entsprechendem Schalter zum Anschließen des Bügeleisens oder anderer Zubehöre
- Verstellbares Magnetventil
- Manometer zur Anzeige des Kesseldrucks
- Pumpenbetriebskontrollleuchte



CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA DE SERIE:

- Generador de vapor con autonomía ilimitada
- Elegante carenado completamente galvanizado
- Caldera de acero inoxidable fabricada de conformidad con las normas de seguridad
- Doble resistencia de latón blindada
- Válvula de seguridad con descarga mecánica contra sobrepresiones
- Termostato asociado a un presostato para prevenir posibles anomalías
- Nivel electrónico del agua en la caldera
- Bomba de vibración para el llenado automático del agua en la caldera
- Grifo externo para purga y mantenimiento periódico
- Tubo para conexión a la red hídrica o tanque externo
- Toma con el correspondiente interruptor para conexión de la plancha o de accesorios
- Electroválvula regulable
- Manómetro para la presión en la caldera
- Luz testigo de funcionamiento de la bomba



L'unico Generatore in commercio abilitato a ricevere acqua dall'acquedotto o da una tanica esterna. Alcuni esempi di allacciamento fig. A – fig. B



The only Generator on the market approved for taking water from the mains or from external can. Some examples of connection fig. A – fig. B



L'unique Générateur du commerce autorisé à recevoir l'eau directement du réseau hydrique ou d'un réservoir externe. Quelques exemples de branchements fig. A – fig. B



L'unico Generatore che da unità fissa può diventare mobile. A richiesta cod. M180/1



The only Generator which from being a fixed unit can become a mobile unit. On request code M180/1



L'unique Générateur capable d'exister aussi bien en unité fixe que mobile. Sur demande code M180/1



Der einzige Dampferzeuger, der von einer feststehenden zu einer mobilen Einheit werden kann. Auf Anfrage Code M180/1



El único generador que puede transformarse de unidad fija en unidad móvil. Bajo pedido cód. M180/1



Diese Maschine ist der einzige auf dem Markt angebotene Dampferzeuger, der sowohl über die Wasserleitung als über einen externen Kanister mit Wasser versorgt werden kann. Einige Anschlussbeispiele Abb. A – fig. B



El único generador en el mercado que puede ser alimentado con agua de la red hídrica o de un tanque externo. Algunos ejemplos de conexión fig. A – fig. B

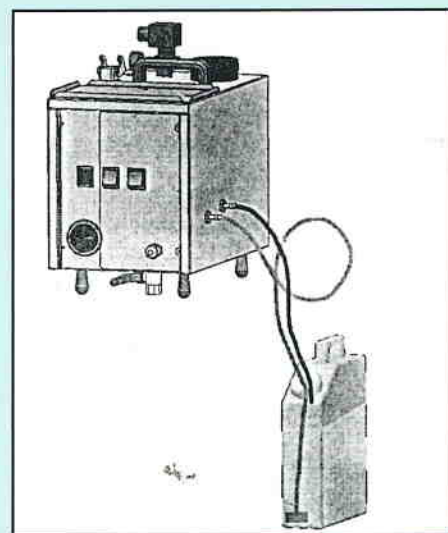


fig. A

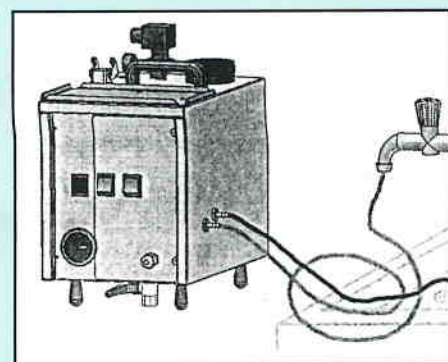


fig. B

**ACCESSORI A RICHIESTA:**

- Ferro da stiro
- Pistola vapore con pulsante
- Tanica esterna
- Colonna carrello

**OPTIONAL ACCESSORIES:**

- Iron
- Steam gun with button
- External can
- Carriage column

**ACCESSOIRES DISPONIBLES SUR DEMANDE :**

- Fer à repasser
- Pistolet à vapeur avec bouton
- Bidon extérieur
- Chariot à colonne

**ZUBEHÖR AUF ANFRAGE:**

- Bügeleisen
- Dampfpistole mit Taste
- Externer Kanister
- Schlittensäule

**ACCESORIOS BAJO PEDIDO:**

- Plancha
- Pistola de vapor con pulsador
- Tanque externo
- Columna carro

Caratteristiche tecniche	Tecnical features	Caractéristiques techniques	Technische eigenschaften	Características técnicas		M203 GL A
Alimentazione elettrica	Power Supply	Alimentation électrique	Elektrischer Netzanschluss	Alimentación eléctrica	(V)	230 / 50 Hz
Resistenza caldaia	Boiler heating element	Résistance Chaudière	Kesselwiderstand	Resistencia caldera	(W)	2000*
Pressione di lavoro	Working pressure	Pression de Travail	Arbeitsdruck	Presión de trabajo	(bar)	3
Dimensioni d'ingombro	Overall dimensions	Encombrement au sol	Flächenbedarf	Medidas	(mm)	23 x 31 x 28
Peso netto	Net weight	Poids net	Netto - Gewicht	Peso neto	(kg)	11
Dimensioni imballo	Packaging dimensions	Dimensions emballage	Grösse der Verpackung	Dimensiones embalaje	(mm)	31 x 54 x 46
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Brutto - Gewicht	Peso bruto	(kg)	11,8
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	(m³)	0,077
Motore pompa	Pump motor	Moteur compresseur	Pumpenmotor	Motor bomba	(HP)	0,05

* escluso ferro da stiro - iron not included - fer à repasser non compris - Bügeleisen ausgeschlossen - plancha excluida



Reverberi Srl

Via Don Luigi Sturzo, 6 - 42021 Barco (Reggio Emilia) ITALY
Tel. +39 0522 875159 - Fax +39 0522 875579
e-mail: reverberi_a@libero.it - www.reverberi-srl.it